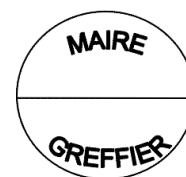




PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE
BAIE-D'URFÉ, TENUE VIA TÉLÉDIFFUSION SUR
LE SITE WEB DE LA VILLE, LE MARDI 14
DÉCEMBRE 2021 À 19 H 31, À LAQUELLE
ASSISTAIENT:

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF
BAIE-D'URFÉ BROADCASTED ON THE
TOWN'S WEBSITE, ON TUESDAY,
DECEMBER 14, 2021, at 7:31 P.M., AT WHICH
WERE PRESENT:

La mairesse / The Mayor: Heidi Ektvedt, Présidente / Chairperson
Les conseillers / Councillors: Nicolas Drouin
Wanda Lowensteyn
Janet Ryan
Nadia Bissada
Brigitte Chartrand
Stephen Gruber

Formant le conseil municipal en entier. / *Forming the entire Municipal Council.*

Également présents / Nicolas Bouchard, directeur général / Director General
Also in attendance : Tania Lê, greffière / Town Clerk

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19) en s'abstenant de voter. / *Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in section 328 of the Cities and Towns Act (CQLR, c. C-19) by abstaining from voting.*

A. OUVERTURE DE LA SÉANCE

1. Ouverture de la séance

La mairesse déclare la séance ouverte à 19 h 31 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Adoption de l'ordre du jour

2021-12-197

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ADOPTER l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil municipal du mardi 14 décembre 2021, avec le retrait des items L.1, L.2, L.3 et L.4 et l'ajout des items N.1 et N.2.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

C. PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

1. Période de questions

La mairesse annonce le début de la période de questions à 19 h 32.

La présidente lit une (1) question et invite les conseillers ou le directeur général à y répondre. La

A. OPENING OF THE MEETING

1. Opening of the meeting

The Mayor called the meeting to order at 7:31 p.m. and welcomes the public in attendance.

B. ADOPTION OF THE AGENDA

1. Adoption of the agenda

2021-12-197

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Lowensteyn

TO ADOPT the agenda of the regular Council meeting of Tuesday, December 14, 2021, with the withdrawal of items L.1, L.2, L.3 and L.4 and the addition of items N.1 and N.2.

UNANIMOUSLY RESOLVED

C. FIRST PUBLIC QUESTION PERIOD

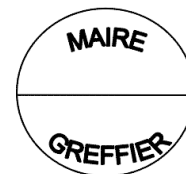
1. Question Period

The Mayor announced the beginning of the question period at 7:32 p.m.

The Chairperson reads one (1) question and invites the Councillors or the Director General to



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



personne suivante a soumis sa question en ligne durant la séance ordinaire du 14 décembre 2021 :

answer. The following resident submitted her question online during the regular Council meeting of December 14, 2021:

Nom / Name	Sujet de la question / Topic of the question
Annie Hinse	Demande pour un camp d'été à Baie-D'Urfé. / Request for a summer camp in Baie-D'Urfé.

La période de questions se termine 19 h 39.

The question period ends at 7:39 p.m.

D. RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS DE LA VILLE

D. REPORTS ON TOWN ACTIVITIES

1. Rapport des activités du Poste de quartier 1 du SPVM pour le mois de novembre 2021

1. Report on the activities of the SPVM Station 1 for the month of November 2021

Le commandant Couture est absent. Cependant, le directeur général lit son rapport.

Commander Couture is absent. However, the Director General read his report.

- Vérification d'une plainte reçue concernant le stationnement des étudiants dans les rues Victoria, Oxford et Cambridge.
- Interdiction de la pratique de la chasse dans le territoire de l'agglomération de Montréal.
- Visite des agents sociocommunautaires à l'école Alexander Von Humboldt pour une présentation sur la cyber sécurité.
- Présence de barrages routiers sur le territoire pour l'alcool et la drogue au volant pendant le temps des fêtes.
- Aucune introduction par effraction depuis le 21 octobre dernier.

- Verification of a complaint received concerning students parking on Victoria, Oxford and Cambridge streets.
- Prohibition of hunting in the territory of the agglomeration of Montreal.
- Visit of the social community officers at the Alexander Von Humboldt School for a presentation on cyber security.
- Presence of roadblocks on the territory for alcohol-impaired and drug-impaired driving during the holiday season.
- No breaking and entering since October 21, 2021.

2. Rapport de la mairesse sur les activités de la Ville pour le mois de novembre 2021

2. Mayor's report on Town activities for the month of November 2021

La mairesse fait son rapport mensuel.

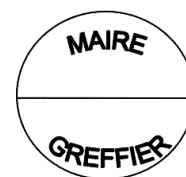
The Mayor makes her monthly report.

- 20 novembre 2021: Clinique de vaccination contre la grippe à la Grange Rouge.
- 26 novembre 2021: Cérémonie d'illumination de l'arbre de Noël au centre communautaire Fritz.
- 27 novembre 2021: Avis d'ébullition d'eau. Merci à l'Administration pour leur prompt réponse en lien avec les communications.
- 11 décembre 2021: Panne de courant à travers la province en raison de vents violentes. Collecte de branches en cours.
- Incendie résidentiel ayant lieu dans la Ville. Aucun décès. Les pompiers et le SPVM étaient présents et ont fait un excellent travail d'intervention.
- Publication de l'appel d'offres pour la refonte réglementaire sur le SÉAO.
- Appel de candidatures pour les membres du CCU. Date butoir pour envoyer les candidatures : 7 janvier 2022.
- 14 décembre 2021 : Rencontre en personne de l'Association des municipalités de banlieue à

- November 20, 2021: Flu vaccination clinic at the Red Barn.
- November 26, 2021: Christmas tree lighting ceremony at the Fritz Community Center.
- November 27, 2021: Boil Water Advisory. Many thanks to the Administration for their prompt response with respect to communications.
- December 11, 2021: Power outage across the province due to high winds. Branch collection in progress.
- Residential fire occurring in the Town. No fatalities. Firefighters and the SPVM were present and did an excellent job of responding.
- Call for tenders for the by-law overhaul has been published.
- Call for candidates as members of the TPAC. Deadline for applications: January 7, 2022.
- December 14, 2021: In-person meeting in Westmount for the Association of Suburban



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



Westmount. La mairesse annonce qu'elle siègera sur 2 commissions, soit la Commission sur l'eau, l'environnement, et le développement durable et les grands parcs ainsi que la Commission sur le transport et les travaux publics.

Municipalities The Mayor announced that she will be sitting on 2 commissions, namely the Commission on Water, Environment, Sustainable Development and Large Parks and the Commission on Transportation and Public Works.

3. Rapport des conseillers sur les activités de la Ville pour le mois de novembre 2021

3. Councillors' reports on Town activities for the month of November 2021

a) *Le conseiller Drouin:*

a) *Councillor Drouin:*

Le 7 décembre 2021, il y a eu un incendie résidentiel. Le 11 décembre 2021, des vents violents ont provoqué des coupures de courant. Sauvetage Baie-D'Urfé est intervenue dans les deux cas. Il souligne qu'il existe un incroyable esprit de communauté, car les voisins et les amis s'entraident.

On December 7, 2021, there was a residential fire. On December 11, 2021, the high winds caused power outages. The Rescue Squad helped out in both cases. He emphasizes that there is a fantastic spirit of community, as neighbours and friends were helping out each other.

4. Rapport du directeur général sur les activités de la Ville pour le mois de novembre 2021

4. Director General's report on Town activities for the month of November 2021

Le directeur général présente son rapport mensuel.

The Director General presents his monthly report.

Une élection s'est tenue le 7 novembre 2021. Il remercie la greffière à titre de présidente d'élection et à tout le personnel électoral. Il souhaite la bienvenue aux nouveaux élus.

An election was held on November 7, 2021. He thanks the Town Clerk as the Returning Officer and all election officers. He welcomes the newly elected members.

- 15 novembre 2021 : Séance de caucus avec le nouveau conseil pour préparer la séance ordinaire du 16 novembre 2021.
- 17-18 novembre 2021: Le conseil municipal a rencontré les directeurs de services à l'hôtel de ville et au bâtiment des travaux publics.
- La semaine du 22 au 25 novembre 2021 : Rencontres en personne au centre communautaire Fritz pour le budget et le programme triennal d'immobilisation (PTI).
- 1^{er} décembre 2021: Finalisation du PTI. Le directeur général remercie la trésorière, le directeur des travaux publics, le directeur de l'urbanisme et la coordonnatrice – communauté et parc industriel pour leur implication.

- November 15, 2021: Caucus meeting with the new Council to prepare for the regular meeting on November 16, 2021.
- November 17-18, 2021: Council met with department heads at Town Hall and the Public Works Building.
- November 22-25, 2021: In-person meetings at the Fritz Community Center for the budget and three-year capital expenditure program.
- December 1, 2021: Finalization of said program. The Director General thanks the Treasurer, the Director of Public Works, the Director of Urban Planning and the Coordinator - Community and Industrial Park for their involvement.

Finalement, il souligne le travail de Mme Antonella Di Marino pour avoir préparé les cadeaux pour les bénévoles et les employés de la Ville.

Finally, he acknowledges the work of Mrs. Antonella Di Marino for preparing the gifts for the volunteers and the Town employees.

E. PROCÈS-VERBAUX

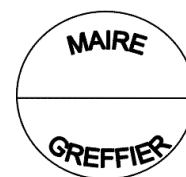
E. MINUTES

1. Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 16 novembre 2021

1. Approval of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council held on November 16, 2021



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



2021-12-198

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Gruber

D'APPROUVER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 16 novembre 2021.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

F. CORRESPONDANCE

1. Lettre de Mme Denise Morel au sujet de la circulation

Déposée et traitée par la conseillère Ryan.

G. ADMINISTRATION

1. Adoption du calendrier des séances ordinaires du conseil municipal pour l'année 2022

ATTENDU QUE conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes*, le conseil tient une séance ordinaire au moins une fois par mois et qu'il établit, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour cette année en fixant le jour et l'heure du début de chacune;

2021-12-199

Il est proposé par le conseiller Drouin, appuyé par la conseillère Ryan

D'ÉTABLIR le calendrier des séances ordinaires du conseil pour l'année 2022 comme suit :

Mardi, 11 janvier 2022 à 19 h 30;
Mardi, 8 février 2022 à 19 h 30;
Mardi, 8 mars 2022 à 19 h 30;
Mardi, 12 avril 2022 à 19 h 30;
Mardi, 10 mai 2022 à 19 h 30;
Mardi, 14 juin 2022 à 19 h 30;
Mardi, 12 juillet 2022 à 19 h 30;
Mardi, 9 août 2022 à 19 h 30;
Mardi, 13 septembre 2022 à 19 h 30;
Mardi, 11 octobre 2022 à 19 h 30;
Mardi, 8 novembre 2022 à 19 h 30;
Mardi, 13 décembre 2022 à 19 h 30.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Dépôt des déclarations d'intérêts pécuniaires des membres du conseil municipal

Conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le conseil municipal prend acte du dépôt, par la greffière, des déclarations d'intérêts pécuniaires de l'année 2021 soumises par les membres du présent conseil municipal.

2021-11-198

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Gruber

TO APPROVE the minutes of the regular meeting of the Municipal Council held on November 16, 2021.

UNANIMOUSLY RESOLVED

F. CORRESPONDENCE

1. Letter from Mrs. Denise Morel regarding traffic

Tabled and addressed by Councillor Ryan.

G. ADMINISTRATION

1. Adoption of the 2022 schedule of the regular meetings of the Town Council

WHEREAS, in accordance with section 319 of the *Cities and Towns Act*, the council shall hold regular sittings at least once a month. The council shall determine the schedule of its regular sittings, setting the date and time of each sitting, before the beginning of the calendar year;

2021-12-199

It is moved by Councillor Drouin, seconded by Councillor Ryan

TO DETERMINE the schedule of the regular sittings of Council for 2022 as follows:

Tuesday, January 11, 2022, at 7:30 p.m.;
Tuesday, February 8, 2022, at 7:30 p.m.;
Tuesday, March 8, 2022, at 7:30 p.m.;
Tuesday, April 12, 2022, at 7:30 p.m.;
Tuesday, May 10, 2022, at 7:30 p.m.;
Tuesday, June 14, 2022, at 7:30 p.m.;
Tuesday, July 12, 2022, at 7:30 p.m.;
Tuesday, August 9, 2022, at 7:30 p.m.;
Tuesday, September 13, 2022, at 7:30 p.m.;
Tuesday, October 11, 2022, at 7:30 p.m.;
Tuesday, November 8, 2022, at 7:30 p.m.;
Tuesday, December 13, 2022, at 7:30 p.m.

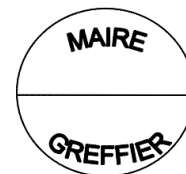
UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Filing of the statements of pecuniary interests from members of Council

In accordance with the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, the Town Council takes note of the filing, by the Town Clerk, of the statements of pecuniary interests for the year 2021 of the present Council.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



Chacun des membres confirme avoir déposé leur déclaration d'intérêts pécuniaires.

Each member confirms that they have filed their declaration of pecuniary interests.

3. Dépôt du registre des déclarations pour les dons, marques d'hospitalité ou autres avantages reçus par les membres du conseil municipal en 2021

3. Tabling of the register containing the disclosure statements regarding gifts, hospitalities or other benefits received by Council members in 2021

Le conseil municipal prend acte du dépôt du registre des déclarations pour les dons, marques d'hospitalité ou autres avantages reçus par ses membres en 2021.

The Town Council takes note of the deposit of the register containing the disclosure statements regarding gifts, hospitalities or other benefits received by its members in 2021.

4. Projet d'arrêté concernant les règles permettant d'établir le potentiel fiscal des municipalités liées de l'agglomération de Montréal aux fins de la répartition des dépenses d'agglomération

4. Draft ministerial decree concerning the fiscal potential of related municipalities for the purpose of apportioning agglomeration expenditures in the Agglomeration of Montreal

ATTENDU que la Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation a fait publier dans la Gazette officielle, le 13 octobre 2021, un projet d'arrêté relativement aux règles permettant d'établir le potentiel fiscal des municipalités liées de l'agglomération de Montréal aux fins de la répartition des dépenses d'agglomération;

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Housing published in the *Gazette officielle du Québec*, on October 13, 2021, a draft Order concerning rules to establish the fiscal potential of the related municipalities of the urban agglomeration of Montreal for the purpose of apportioning urban agglomeration expenditures;

ATTENDU que ce projet d'arrêté vise à reconduire les règles de l'arrêté ministériel du 16 décembre 2020 ayant notamment fixé à 2,68 le coefficient afin d'établir le potentiel fiscal de chacune de ces municipalités, pour l'exercice financier 2021;

WHEREAS this draft Order is intended to renew the rules of the Minister's Order dated December 16, 2020 which notably settled the coefficient at 2.68 in order to establish the fiscal potential of these municipalities, for the fiscal year 2021;

ATTENDU que ledit projet d'arrêté ministériel ne prévoit aucun mécanisme de négociation entre les municipalités liées et la Ville de Montréal, et qu'il rendrait permanentes les dispositions de nature temporaire mises en place en 2017;

WHEREAS provisions of a temporary nature that were put in place in 2017 would become permanent with the said draft ministerial Order, without any negotiation mechanism between the related municipalities and the City of Montreal for the future;

ATTENDU que les municipalités liées ont 45 jours pour exprimer leurs commentaires relativement à la publication de ce projet d'arrêté;

WHEREAS written comments on the said draft ministerial Order may be submitted by related municipalities within 45 days following its publication;

ATTENDU que les municipalités liées assument 17% de l'ensemble des dépenses d'agglomération alors qu'elles représentent 12% de la population totale de l'île de Montréal;

WHEREAS the related municipalities bear 17% of the costs for agglomeration services, while they account for 12% of the population on the Island of Montreal;

ATTENDU que les citoyens des municipalités liées déboursent ainsi par habitant près de 62% de plus que ceux de la Ville de Montréal pour les services d'agglomération;

WHEREAS the citizens of the related municipalities pay nearly 62% more per capita for agglomeration services than those of the City of Montreal;

ATTENDU que l'Association des municipalités de banlieue a transmis le 26 février 2019 une série de propositions auprès de la Ville de Montréal afin de rétablir un cadre fiscal plus équitable;

WHEREAS the Association of Suburban Municipalities forwarded a series of proposals to the City of Montreal on February 26, 2019, aiming to restore a fairer taxation framework;

ATTENDU que le comité de travail sur la révision des modalités de répartition des quotes-parts des

WHEREAS the working committee to review the terms and conditions for apportioning the aliquot



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



municipalités de l'agglomération de Montréal, dont les travaux ont eu lieu en 2021, n'a donné aucun résultat probant, malgré la participation collaborative des représentants des municipalités liées;

ATTENDU que la gouvernance de l'agglomération n'accorde aucun pouvoir aux municipalités liées, lesquelles ne disposent que de 12 % des votes;

ATTENDU que les municipalités liées n'ont aucune représentation dans les véritables instances décisionnelles, notamment le Comité exécutif de la Ville de Montréal et de la Communauté métropolitaine de Montréal;

2021-12-200

Il est proposé par la mairesse Ektvedt, appuyé par le conseiller Gruber

1) Que la Ville de Baie-D'Urfé rejette catégoriquement le projet d'arrêté ministériel intitulé « Règles permettant d'établir le potentiel fiscal des municipalités liées de l'agglomération de Montréal aux fins de la répartition des dépenses d'agglomération », publié le 13 octobre 2021.

2) Que la Ville de Baie-D'Urfé déplore vigoureusement ce projet d'arrêté puisqu'il modifie unilatéralement l'Entente de 2017 intervenue entre les villes, laquelle prévoyait de nouvelles négociations en vue d'en arriver à une entente permanente.

3) Que la Ville de Baie-D'Urfé constate que le projet d'arrêté ne permet pas de corriger l'iniquité fiscale au sein de l'agglomération et qu'il laisse à l'abandon les municipalités liées de l'agglomération de Montréal.

4) Que la Ville de Baie-D'Urfé exhorte la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, Madame Andrée Laforest, à réintroduire la présence d'un comité de travail sur la révision des modalités de répartition des quotes-parts des municipalités de l'agglomération de Montréal, et que celui-ci soit plutôt supervisé par un médiateur indépendant qui saura faciliter une entente entre les parties.

5) Que la Ville de Baie-D'Urfé invite les représentants de l'Association des municipalités de banlieue à rencontrer la ministre, afin que cette dernière intervienne selon les objectifs de la présente résolution.

6) Que cette résolution soit transmise aux personnes suivantes:

- Madame Andrée Laforest, ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

shares of the municipalities in the agglomeration of Montreal, whose work took place in 2021, did not achieve any significant results, despite the collaborative participation of representatives from the related municipalities;

WHEREAS the governance structure of the agglomeration does not give power to the related municipalities, in which they only have 12% of the votes;

WHEREAS the related municipalities have no representative on the real decision-making bodies, notably the Executive Committee of the City of Montreal and of the *Communauté métropolitaine de Montréal*;

2021-12-200

It is moved by Mayor Ektvedt, seconded by Councillor Gruber

1) That the Town of Baie-D'Urfé decidedly object to the draft Minister's Order entitled "Rules to establish the fiscal potential of the related municipalities of the urban agglomeration of Montréal for the purpose of apportioning urban agglomeration expenditures", published on October 13, 2021.

2) That the Town of Baie-D'Urfé take exception to this draft Order as it unilaterally modifies the 2017 Agreement that was reached between the municipalities, which provided that further negotiations would take place in order to achieve a permanent agreement.

3) That the Town of Baie-D'Urfé observe that the draft Order does not correct the fiscal inequity within the agglomeration and leaves behind the related municipalities of the Agglomeration of Montreal.

4) That the Town of Baie-D'Urfé urge the Minister of Municipal Affairs and Housing, Ms. Andrée Laforest, to reintroduce the working committee to review the terms and conditions for apportioning the aliquot shares of the municipalities in the agglomeration of Montreal, and that this committee be supervised by an independent mediator who will be able to facilitate an agreement.

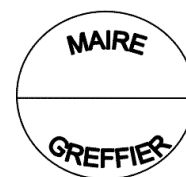
5) That the Town of Baie-D'Urfé invite the representatives of the Association of Suburban Municipalities to request a meeting with the Minister, in order to ask her to intervene in accordance with the objectives of this resolution.

6) That this resolution be forwarded to the following persons:

- Ms. Andrée Laforest, Minister of Municipal Affairs and Housing;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



- Madame Chantal Rouleau, ministre déléguée aux Transports et ministre responsable de la région de Montréal et de la Métropole;
- Monsieur François Legault, premier ministre du Québec;
- Madame Dominique Anglade, cheffe de l'opposition officielle à l'Assemblée nationale;
- Monsieur Gabriel Nadeau-Dubois, chef parlementaire de Québec solidaire à l'Assemblée nationale;
- Monsieur Paul Saint-Pierre-Plamondon, chef du Parti québécois;
- Madame Marie-Claude Nichols, députée de Vaudreuil, porte-parole de l'opposition officielle en matière d'affaires municipales
- Madame Erika Desjardins-Dufresne, ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;
- les députés de l'Assemblée nationale qui représentent des circonscriptions de l'île de Montréal.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

H. FINANCES

1. Approbation de la liste des dépenses pour le mois de novembre 2021

2021-12-201

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Drouin

D'APPROUVER la liste des dépenses pour le mois de novembre 2021 au montant de 965 880,32 \$ avec les détails suivants :

Chèques :	201 597,34 \$
Chèques annulés :	- 21 097,76 \$
Dépôts Acceo transferts :	379 398,45 \$
Débit direct :	<u>405 982,29 \$</u>
TOTAL :	965 880,32 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Transfert de fonds – Surplus affecté et Règlement no 1058 créant une réserve financière pour la réfection et l'entretien du système d'aqueduc de la Ville

ATTENDU QU'une résolution du conseil municipal est requise pour libérer des fonds provenant du surplus affecté et des fonds réservés du *Règlement no. 1058 créant une réserve financière pour la réfection et l'entretien du système d'aqueduc de la Ville* au surplus non affecté;

ATTENDU QU'il est opportun d'autoriser de tels transferts de fonds au surplus non affecté pour des

H. FINANCES

1. Approval of the list of expenses for the month of November 2021

2021-12-201

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Drouin

TO APPROVE the list of expenses for the month of November 2021 in the amount of \$ 965,880.32 with the following details:

Cheques :	\$ 201,597.34
Cancelled cheques:	- \$ 21,097.76
Acceo transfer deposits:	\$ 379,398.45
Direct debit:	<u>\$ 405,982.29</u>
TOTAL :	\$ 965,880.32

UNANIMOUSLY RESOLVED

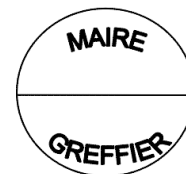
2. Transfer of Funds - Affected Surplus and By-law no. 1058 creating a financial reserve for the repair and maintenance of the Town's aqueduct system

WHEREAS a resolution from Town Council is required to release funds from the affected surplus and the reserved funds provided by *By-law no. 1058 creating a financial reserve for the repair and maintenance of the Town's aqueduct system* to the non-affected surplus;

WHEREAS it is opportune to authorize such transfers of funds to the non-affected surplus for



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



projets complétés en 2021 comprenant l'éclairage de rue, l'assurance ainsi que le Règlement no. 1058;

2021-12-202

Il est proposé par la conseillère Ryan, appuyé par le conseiller Gruber

D'AUTORISER les transferts de fonds au montant total de 90 290,00\$ conformément au certificat de disponibilité des fonds no 211201 délivré par la trésorière comme suit:

Du compte: 55-992-00-000 (surplus affecté)
Au compte: 55-991-00-000 (surplus non-affecté)

Montant:

1. Éclairage de rue: 9,02 \$
2. Assurance: 23 609,28 \$

Du compte: 59-140-01-058 (Règlement 1058 - Système d'aqueduc de la Ville)
Au compte: 55-991-00-000 (surplus non-affecté)

Montant: 66 671,70 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Avis de motion et dépôt du projet de règlement no 1058-1 – Abrogation du Règlement 1058 créant une réserve financière pour la réfection et l'entretien du système d'aqueduc de la Ville

ATTENDU QU'il est opportun de procéder à l'abrogation du *Règlement no 1058 créant une réserve financière pour la réfection et l'entretien du système d'aqueduc de la Ville*;

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du conseil, ainsi que d'un avis de motion donné lors de la même séance ou d'une séance distincte;

La conseillère Bissada donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement no 1058-1 abrogeant le Règlement no 1058 créant une réserve financière pour la réfection et l'entretien du système d'aqueduc de la Ville*.

Ce projet de règlement a pour objet d'abroger le Règlement no 1058, vu que les travaux visés par ce dernier ont été complétés en 2021.

Le projet de règlement no 1058-1 est déposé.

4. Dépôt des rapports d'audit de conformité portant sur l'adoption du budget 2021 et l'adoption du programme triennal

projects completed in 2021 including street lighting, insurance and By-law No.1058;

2021-12-202

It is moved by Councillor Ryan, seconded by Councillor Gruber

TO AUTHORIZE the transfer of funds in the total amount of \$ 90,290.00 in accordance with the certificate of availability of funds no. 211201 issued by the Treasurer as follows:

From account: 55-992-00-000 (affected surplus)
To account: 55-991-00-000 (non-affected surplus)

Amount:

1. Street lighting: \$ 9.02
2. Insurance: \$ 23,609.28

From Account: 59-140-01-058 (By-law 1058 - Town's aqueduct system)
To Account: 55-991-00-000 (non-affected surplus)

Amount: \$ 66,671.70

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Notice of motion and tabling of draft by-law no. 1058-1 – Repeal of By-law no. 1058 creating a financial reserve for the repair and maintenance of the Town's aqueduct system

WHEREAS it is opportune to proceed to the amendment of the *By-law no. 1058 creating a financial reserve for the repair and maintenance of the Town's aqueduct system*;

In accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), the passing of every by-law must be preceded by the filing of a draft by-law at a sitting of the council and a notice of motion must be given at the same sitting or at a separate sitting.

Councillor Bissada gives notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *By-law no. 1058-1 repealing By-law no. 1058 creating a financial reserve for the repair and maintenance of the town's aqueduct system*.

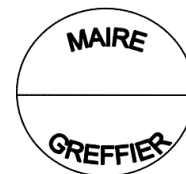
The purpose of this draft by-law is to repeal By-law no. 1058, as the work covered by the latter has been completed in 2021.

Draft By-law no. 1058-1 is filed.

4. Tabling of the compliance audit reports on the adoption of the 2021 budget and the adoption of the 2021-2023 three-year



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



d'immobilisations 2021-2023 effectué par la
Commission municipale du Québec

capital expenditure program by the
Commission municipale du Québec

ATTENDU que la Commission municipale du Québec a entrepris deux audits de conformité dans l'ensemble des municipalités du Québec de moins de 100 000 habitants;

WHEREAS the *Commission municipale du Québec* has undertaken two (2) compliance audits in all Québec municipalities with a population under 100,000;

Le conseil municipal de Baie-D'Urfé prend acte du dépôt des deux (2) rapports d'audit de conformité concernant l'adoption du budget 2021 et l'adoption du programme triennal d'immobilisation (PTI) 2021-2022-2023.

The Town Council of Baie-D'Urfé acknowledges the tabling of the two (2) compliance audit reports regarding the adoption of the 2021 budget and the adoption of the 2021-2022-2023 three-year capital expenditure program (PTI).

H. PARCS, LOISIRS ET ENVIRONNEMENT

I. PARKS, RECREATION AND ENVIRONMENT

I. SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION

J. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC

K. TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURES DE LA VILLE

K. PUBLIC WORKS AND TOWN INFRASTRUCTURES

1. Demande de prix – Programme d'entretien préventif du réseau d'aqueduc pour une période de 2 ans (DP-2021-20)

1. Price request – Prevention program for the inspection and maintenance of the Town's aqueduct system for a period of 2 years (DP-2021-20)

ATTENDU QU'un programme d'entretien préventif du réseau d'aqueduc est nécessaire pour assurer son bon fonctionnement;

WHEREAS a preventive maintenance program for the aqueduct system is necessary to ensure its proper operation;

ATTENDU QUE le programme d'entretien préventif du réseau d'aqueduc est pour une durée de 2 ans;

WHEREAS the preventive maintenance program for the water system is for a period of 2 years;

ATTENDU QUE parmi trois (3) entreprises invitées à déposer une soumission, l'une d'entre elles a déposé dans le délai prescrit par le document de demande de prix;

WHEREAS of the three (3) companies invited to submit a quote, one (1) company has submitted within the time frame prescribed in the price request document;

2021-12-203

Il est proposé par le conseiller Drouin, appuyé par la conseillère Bissada

2021-12-203

It is moved by Councillor Drouin, seconded by Councillor Bissada

D'OCTROYER le contrat DP-2021-20 à *Simo Management Inc.*, pour le programme d'entretien préventif du réseau d'aqueduc de la Ville pour une période de deux (2) ans, tel que décrit dans le document de demande de prix, au montant total de 72 808,74 \$, toutes taxes incluses,

TO AWARD the contract DP-2021-20, for the preventive maintenance program for the Town's aqueduct system for a period of two (2) years, as described in the price request document, to *Simo Management Inc.*, in the amount of \$ 72,808.74, including all applicable taxes;

D'IMPUTER la dépense totale le tout conformément au certificat de disponibilité de fonds no 211203 délivré par la trésorière.

TO CHARGE the total expenditure in accordance with the certificate of availability of funds no. 211203 issued by the Treasurer.

D'AUTORISER le directeur des travaux publics et le gestionnaire de projets à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires.

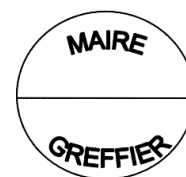
TO AUTHORIZE the Director of Public Works and the Projects Manager to sign, for and on behalf of the Town, all necessary documents.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



L. URBANISME

M. SERVICES AUX CITOYENS ET AFFAIRES COMMUNAUTAIRES

1. Subvention aux associations pour leur célébration du temps des fêtes – Liste des récipiendaires

ATTENDU QUE la Ville accorde aux associations suivantes une contribution financière leur célébration du temps des fêtes:

- 1) Association des résidents de Baie-D'Urfé - 400 \$
- 2) Bibliothèque de Baie-D'Urfé – 1 000 \$
- 3) Sauvetage Baie-D'Urfé – 1 000 \$
- 4) Citoyens bénévoles en patrouille de Baie-D'Urfé - 1 000 \$
- 5) Club des bâtiments communautaires de Baie-D'Urfé - 250 \$
- 6) Garde côtière auxiliaire - Unité 05-08 - 1 000\$

2021-12- 204

Il est proposé par la conseillère Ryan, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'AUTORISER la dépense totale au montant de 4 650,00 \$ et d'imputer celle-ci, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no 211202 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

Le conseiller Gruber et la conseillère Bissada déclarent d'emblée leurs conflits d'intérêts, qu'ils soient apparents ou potentiels, vu qu'ils siègent sur le conseil d'administration de la Garde côtière auxiliaire et la Bibliothèque de Baie-D'Urfé respectivement. Ainsi, ils s'abstiennent et ne participent pas au vote.

Les conseillers Drouin, Lowensteyn, Ryan et Chartrand votent pour.

2. Octroi de contrat – TP-2021-07 – Service de patrouille et surveillance dans le parc industriel de la ville de Baie-D'Urfé

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de ville le 19 novembre 2021 relativement au contrat TP-2021-07 - Service de patrouille et surveillance dans le parc industriel de la ville de Baie-D'Urfé;

ATTENDU QUE lors de l'ouverture de soumissions, la greffière a reçue trois (3) soumissions;

ATTENDU l'analyse de conformité des soumissions par le comité de sélection chargé d'étudier;

L. TOWN PLANNING

M. CITIZEN SERVICES AND COMMUNITY AFFAIRS

1. Grant to Associations for their holiday celebration – List of Recipients

WHEREAS the Town is providing a financial contribution to the following associations for their holiday celebration:

- 1) Baie-D'Urfé Citizens' Association - \$ 400
- 2) Baie-D'Urfé Library - \$ 1,000
- 3) Baie-D'Urfé Rescue - \$ 1,000
- 4) Baie-D'Urfé Volunteer Citizens on Patrol (VCOPs) - \$ 1,000
- 5) Baie-D'Urfé Community Buildings Club - \$ 250
- 6) Coast Guard Auxiliary - Unit 05-08 - \$ 1,000

2021-12-204

It is moved by Councillor Ryan, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AUTHORIZE the total expenditure in the amount of \$ 4,650.00 and to charge it, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no 211202 issued by the Treasurer.

ADOPTED BY MAJORITY

Councillor Gruber and Councillor Bissada announce from the outset their conflicts of interest, whether apparent or potential, as they sit respectively on the board of directors of the Coast Guard Auxiliary and the Baie-D'Urfé Library. Therefore, they abstain and do not participate in the vote.

Councillors Drouin, Lowensteyn, Ryan and Chartrand vote in favour.

2. Awarding of a contract – TP-2021-07 – Patrol and surveillance service in the industrial park of the Town of Baie-D'Urfé

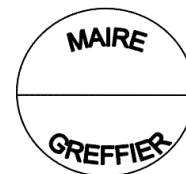
WHEREAS a public tender opening session was held at Town Hall on November 19, 2021, for the contract TP-2021-07 - Patrol and surveillance service in the industrial park of the Town of Baie-D'Urfé;

WHEREAS at the public tender opening session, the Town Clerk has received three (3) tenders;

WHEREAS the compliance analysis of the tenders was carried out by the selection committee in charge;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2021-12-205

Il est proposé par le conseiller Gruber, appuyé par la conseillère Bissada

D'OCTROYER le contrat à *Axia Services* au montant de \$ 405 260,64 \$, toutes taxes comprises, pour le service de patrouille et surveillance dans le parc industriel de la ville de Baie-D'Urfé (TP-2021-07) pour une durée de 23 mois, soit de février 2022 à décembre 2023;

D'AUTORISER le directeur général, M. Nicolas Bouchard, à signer, au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense susmentionnée, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no 211204 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

N. AFFAIRES NOUVELLES

1. Contrat de travail – Directeur général

CONSIDÉRANT QUE le directeur général est le fonctionnaire principal de la municipalité;

CONSIDÉRANT QU'il est jugé opportun d'assurer le transfert des connaissances;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal souhaite conclure un nouveau contrat de travail avec M. Nicolas Bouchard, en tant que directeur général de la Ville de Baie-D'Urfé;

2021-12-206

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Chartrand

D'APPROUVER le contrat de travail de M. Nicolas Bouchard, tel que soumis au soutien des présentes;

D'AUTORISER la mairesse à signer, pour et au nom de la Ville, ledit contrat et tout document requis pour donner suite à la présente résolution;

D'IMPUTER la dépense du salaire conformément au certificat de disponibilité de fonds no 211207 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

La mairesse Ektvedt et les conseillers Drouin, Lowensteyn, Bissada, Chartrand et Gruber votent pour; la conseillère Ryan vote contre.

2021-12-205

It is moved by Councillor Gruber, seconded by Councillor Bissada

TO AWARD the contract to *Axia Services* in the amount of \$ 405 260.64, including all applicable taxes, for the patrol and surveillance service in the industrial park of the Town of Baie-D'Urfé, for a period of 23 months, i.e. from February 2022 to December 2023;

TO AUTHORIZE the Director General, Mr. Nicolas Bouchard, to sign, on behalf of the Town, any documents related to this project;

TO CHARGE the aforementioned expenditure, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no 211204 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

N. NEW BUSINESS

1. Employment Contract – Director General

CONSIDERING that the Director General is the chief officer of the municipality;

CONSIDERING it is deemed necessary to ensure the transfer of knowledge;

CONSIDERING that Town Council wishes to conclude a new employment contract with Mr. Nicolas Bouchard as the Director General of the Town of Baie-D'Urfé;

2021-12-206

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Chartrand

TO APPROVE the employment contract of Mr. Nicolas Bouchard, as submitted and filed hereto;

TO AUTHORIZE the Mayor to sign, for and on behalf of the Town, the contract and all documents required to give effect to this resolution;

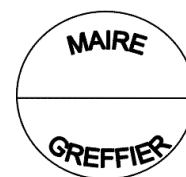
TO CHARGE the salary expense in accordance with the certificate of availability of funds no. 211207 issued by the Treasurer.

ADOPTED BY MAJORITY

Mayor Ektvedt and Councillors Drouin, Lowensteyn, Bissada, Chartrand and Gruber voting in favour; Councillor Ryan voting against.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2. Paiement d'un bonus de performance 2021 au directeur général

ATTENDU que le conseil souhaite verser un bonus de performance au directeur général pour l'année 2021;

2021-12-207

Il est proposé par le conseiller Drouin, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'AUTORISER le paiement d'un bonus de performance de 10 000 \$ à M. Nicolas Bouchard, directeur général;

DE VERSER un montant de 10 000\$ en janvier 2022 pour l'année 2021;

D'IMPUTER la dépense comme suit:

Source: Fonds général
Chargé à: 02-130-10-141
Montant: 10 000 \$ (Budget 2021)

Le certificat de disponibilité de fonds no 211206 a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

La mairesse Ektvedt et les conseillers Drouin, Lowensteyn, Bissada, Chartrand et Gruber votent pour; la conseillère Ryan vote contre.

O. SECONDE PÉRIODE DE QUESTIONS

1. Deuxième période de questions

Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil municipal à 20 h 41.

Nom / Name	Sujet de la question / Topic of the question
Alain Brunet	Est-ce que la Ville pourrait divulguer les résultats des analyses de la : qualité de l'eau potable (campagne de la Ville de Montréal)? / <i>Could the Town release the results of the quality of drinking water (City of Montreal campaign)?</i>

La période de questions se termine à 20 h 44.

P. LEVÉE DE LA SÉANCE

1. Levée de la séance

2021-12-208

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Chartrand

DE LEVER la séance ordinaire du conseil municipal à 20 h 45.

2. Payment of a 2021 performance bonus to the Director General

WHEREAS Town Council wishes to pay a performance bonus to the Director General for the year 2021;

2021-12-207

It is moved by Councillor Drouin, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AUTHORIZE the payment of a performance bonus of \$ 10,000 to Mr. Nicolas Bouchard, Director General;

TO PAY an amount of \$ 10,000 in January 2022 for the year 2021;

TO CHARGE the expenditure as follows:

Source: General Fund
Charged to: 02-130-10-141
Amount: \$ 10,000 (2021 Budget)

The certificate of availability of funds no. 211206 was issued by the Treasurer.

ADOPTED BY MAJORITY

Mayor Ektvedt and Councillors Drouin, Lowensteyn, Bissada, Chartrand and Gruber voting in favour; Councillor Ryan voting against.

O. SECOND QUESTION PERIOD

1. Second Question Period

The persons present are invited to submit their questions to the members of Council at 8:41 p.m.

The question period is declared closed at 8:44 p.m.

P. CLOSING OF MEETING

1. Closing of the meeting

2021-12-208

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Chartrand

TO CLOSE the regular Council meeting at 8:45 p.m.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor

Tania Lê
Greffière / Town Clerk